

第 16 课

은행

一、课文

(1)

은행원: 어서 오십시오.

지 영: 달러를 한국 돈으로 바꾸려고 왔습니다.

은행원: 오늘은 1 달러에 870 원입니다. 얼마를 바꾸려고 하시는데요.

지 영: 400 달러입니다.

은행원: 100 달러짜리입니까?

지 영: 아니요, 100 달러짜리가 아니라 50 달러짜리 7 장하고 10 달러짜리 5 장입니다.

은행원: 돈을 어떻게 드릴까요?

지 영: 20 만원은 10 만원짜리 수표로 주시고 나머지는 현금으로 주십시오.

은행원: 잠깐만 기다리시면 됩니다. 수수료는 천 원입니다.

(2)

지 영: 실례합니다. 통장을 하나 새로 만들고 싶습니다.

은행원: 그러면 여기 서류에다가 이름하고 주소, 그리고 비밀번호를 적어 주십시오.

지 영: 알겠습니다.

은행원: 도장을 준비하셨습니까?

지 영: 네, 여기 있습니다.

은행원: 그러면 여기에다 도장을 좀 찍어 주십시오. 현금 카드도 만들어 드릴까요?

지 영: 네, 그렇게 해 주십시오.

은행원: 잠시만 기다려주십시오.

(잠시후)

은행원: 손님, 여기 통장이 나왔습니다. 현금 타드는 일주일 후에 찾으러 오십시오.

지 영: 오늘부터 사용할 수 있습니까?

은행원: 한 시간 후부터 사용이 가능합니다. 혹시 문의사항이 있으시면 언제든지
연락해 주십시오.

지 영: 감사합니다.

二、单词

가능하다 (形) 可能

나머지 (名) 剩余部分

달러 (名) 美元

도장을 찍다 (词组) 盖章

문의사항 (名) 问讯事项

바꾸다 (他) 换

비밀번호 (名) 密码

수수료 (名) 手续费, 佣金

수표 (名) 支票

통장 (名) 存折

현금 (名) 现金

혹시 (名) 或许

[发音]

그렇게[그러케]

문의사항[무니사항]

第 16 课 银行

一. 课文

(1)

银行职员: 欢迎光临.

智英: 来把美圆换成韩元呢.

银行职员: 今天 1 美圆换 870 韩元. 你要换多少呢?

智英: 400 美圆.

银行职员: 是 100 美圆面额的吗?

智英: 不是. 不是 100 美圆面额的,

7 张 50 美圆面额的和 5 张 10 美圆面额的.

银行职员: 要怎么换呢?

智英: 请给 20 万元 10 万元面额的支票, 剩下的就请给现金吧.

银行职员: 等一会儿就好了. 手续费 1000 元.

(2)

智英: 打搅了. 想办张新的存折.

银行职员: 那么, 请在这文件上填写上姓名, 住所, 还有密码吧.

智英: 知道了.

银行职员: 印章准备好了吗?

智英: 是的, 在这呢.

银行职员：那么，请在这里盖章吧。现金卡也要办吗？

智英：是的，就这么办。

银行职员：请稍等。

（一会儿后）

银行职员：客人，这里存折办好了。现金卡请一个星期后来取吧。

智英：今天开始就可以使用了吗？

银行职员：1个小时后开始，可能使用了。如果有问讯事项的话，请随时联系我们。

智英：谢谢。

三、基本语法

1.-(으)로;

助词“-(으)로”用于名词后，表示变化的对象。

例如：

(1)ㄱ: 공항에서도 달러를 한국 돈으로 바꿀 수 있습니까?

在机场也可以把美元换成韩币吗？

ㄴ: 물론입니다.

当然可以了。

(2)ㄱ: 이 1,000 원짜리를 동전으로 좀 바꿔 주십시오.

请把这张 1000 元的换成硬币。

ㄴ: 여기 있습니다.

给您。

(3)ㄱ: 어제 이 서점에서 책을 샀는데 여기 한 페이지가 없어요.

昨天在这个书店里买了一本书，这里面少了一页。

ㄴ: 미안합니다. 여기 새 책으로 바꿔 드리겠습니다.

非常抱歉，我给您换本新的。

2.-(으)려고

“-(으)려고”表示意图和计划。“-(으)러”也表示同样意思，但后面只能用“가다, 오다,

떠나다, 다니다”等动词，而“- (으)려고”后面则无此限制。”-(으)려고”不能用于命令和共动句。

例如：

(1)ㄱ: 어디에 가요?

去哪儿？

ㄴ: 돈을 찾으려고 은행에 가요.

去银行取钱。

(2) ㄱ: 왜 꽃을 샀어요?

为什么买花?

ㄴ: 홍단 씨에게 주려고 샀어요. 오늘이 홍단씨 생일이예요.

想送给洪丹，今天是她生日。

(3) ㄱ: 50 번 버스를 타려고 벌써 20 분이나 기다렸는데 버스가 안 와요.

想坐 50 路车，在这儿等了 20 分钟了，车还没来。

ㄴ: 오늘 길이 막혀서 그럴 겁니다.

今天可能堵车了。

(4) ㄱ: 왕룡 씨, 어디 있었어요? 연락하려고 여기저기 전화했어요.

王龙，你都去了哪儿？到处打电话找你来的。

ㄴ: 도서관에 있었어요.

我去图书馆了。

(5) ㄱ: 왜 그것밖에 안 먹어요?

怎么就吃那些？

ㄴ: 살을 빼려고 요즘 다이어트해요.

最近正在减肥。

(6) ㄱ: 아직 전화 안 했어요?

还没有打电话吗？

ㄴ: 전화를 걸려고 했는데 전화기가 고장이었어요.

正要打电话时电话机坏了。

3.-이/가 아니라

“-이/가 아니라”用于名词后面，否定前面的名词而肯定后面的内容。相当于“不是…而是”。

例如：

(1) ㄱ: 왕단 씨 생일이 오늘입니까?

王丹的生日是今天吗？

ㄴ: 오늘이 아니라 내일이에요.

不是今天是明天。

(2)ㄱ: 저 사람이 와룡 씨예요?

他是王龙吗?

ㄴ: 저기 있는 사람은 와룡 씨가 아니라 문수 씨예요.

他不是王龙, 是文洙。

(3)ㄱ: 이 책이 세민 씨겁니까?

这是世民的书吗?

ㄴ: 이 책은 내 게 아니라 지영 씨겁니다.

这本书不是我的, 是志永的。

(4)ㄱ: 또 텔레비전을 보는 겁니까?

又看电视哪?

ㄴ: 난 지금 텔레비전을 보는 게 아니라 어학 공부 하는 거예요.

我现在不是看电视, 而是在学语言。

(5)ㄱ: 술 안 마셔요?

你不喝酒吗?

ㄴ: 나는 술을 안 마시는 게 아니라 못 마셔요.

我不是不喝酒, 而是不会喝。

(6)ㄱ: 또 담배를 피워요?

又抽烟了?

ㄴ: 지금은 담배를 피우는 게 아니라 생각하고 있는 거예요.

现在不是在抽烟, 而是在思考。

4.-에다(가)

用于名词后表示着落。

例如:

(1)ㄱ: 이 액자는 어디에다 걸까요?

这个画框挂在哪儿?

ㄴ: 이쪽 벽에다가 걸어 주세요.

请挂在这边墙上。

(2)ㄱ: 이 바나나를 냉장고에다가 넣을까요?

把香蕉放在冰箱里吗？

L: 바나나는 냉장고에 얼으면 안 돼요.

香蕉不能放在冰箱里。

(3) ㄱ: 도서관 책에다가 낙서를 하지 마세요.

不要在图书馆的书上乱写。

L: 주의하겠습니다.

我会注意的。

5.-든지

“-든지”用在“언제, 어디, 무엇, 누구, 어떻게, 어느+名词等疑问词之后，表示包括，相当于汉语的“任何，每个”。
例如：

(1) ㄱ: 언제 가면 될까요?

什么时候去好呢？

L: 언제든지 시간이 나면 오십시오.

不管什么时候，有时间就来吧。

(2) ㄱ: 홍단 씨는 성격이 참 좋은 사람인 것 같아요.

洪丹的性格好像不错。

L: 그래서 누구든지 홍단 씨를 좋아합니다.

所以人人都喜欢洪丹。

(3) ㄱ: 무슨 음식을 잘 드십니까?

您喜欢吃什么？

L: 무엇이든지 잘 먹어요.

我什么都喜欢吃。

(4) ㄱ: 이 신용카드를 외국에서도 사용할 수 있습니까?

这个信用卡在国外也能用吗？

L: 물론입니다. 이 카드는 어느 나라에서든지 사용이 가능합니다.

当然，这个信用卡在任何国家都能使用。

(5) ㄱ: 어디에서 만날까?

在哪儿见面？

L: 나는 어디든지 좋습니다. 지영 씨가 정하세요.

我是什么地方都可以，志项你决定吧。

(6) ㄱ: 왕룡 씨한테 전화를 했는 데 통 연락이 안 돼요.

给王龙打过电话，就是联系不上。

ㄴ: 아주 중요한 일이에요. 어떻게든지 꼭 연락을 해 주세요.

有很重要的事，无论如何请跟他取得联系。

五、补充单词 (四 习题 见下一页)

개구리 (名) 青蛙

글자 (名) 字

담배꽁초 (名) 烟蒂

바나나 (名) 香蕉

서명 (名) 署名

알 (名) 粒，颗

액자 (名) 画框，相框

을챙이 (名) 蝌蚪

재주 (名) 才能

지폐 (名) 纸币

주의하다 (他) 注意

페이지 (名) 页

현금 자동 지급기 (名) 自动取款机

화를 내다 (词组) 发火

四、练习:

1. 用下面助词填空。

-에서, -(으)로, -에다(가)

(1) 우리 반 만호 씨가 제일 노래를 잘합니다.

(2) 이 빵은 무엇 만들었습니까?

(3) 책을 어디 놓을까요?

(4) 이 지폐를 동전 좀 바꿔 주십시오.

(5) 이 서류는 컴퓨터 작성했습니다.

(6) 돈을 주머니 넣지 마세요.

2. 仿照例句，用 “-(으)려고” 完成下面的对话。

例如: ㄱ: 왜 동전을 바꿉니까?

L: 버스를 타려고 바꿉니다.

(1) G: 왜 한국말을 배웁니까?

L:

(2) G: 왜 한국에 왔습니까?

L:

(3) G: 왜 운동을 합니까?

L:

(4) G: 옷을 왜 그렇게 많이 샀어요?

L:

(5),

G: 아까 은행에 왜 갔어요?

L:

(6) G: 왜 그 친구를 만났어요?

L:

3.仿照例句，完成下列的对话。

例如: G: 오늘 수요일 맞지요?

L: 오늘은 수요일이 아니라 목요일이에요.

(1) G: 오늘이 10 일입니까?

L:

(2) G: 왕룡 씨는 한국 사람입니까?

L:

(3) G: 이 가방 지영 씨 겁니까?

L:

(4)ㄱ: 거기 7331-300 맞지요?

ㄴ:

(5)ㄱ: 다음 주에 한국에 갈 겁니까?

ㄴ:

(6)ㄱ: 이 꽃을 흥단 씨한테 주는 겁니까?

ㄴ:

4.用“-에다가”完成下面的对话。

(1) ㄱ: 이 책상을 어디에다가 놓을까요?

ㄴ:

(2) ㄱ: 고기는 어디에다가 넣을까요?

ㄴ:

(3) ㄱ: 이 그림은 어디에다 걸까요?

ㄴ:

(4) ㄱ: 서명을 어디에다 해야 합니까?

ㄴ:

(5) ㄱ: 내 지갑을 못 봤어요?

ㄴ:

(6)ㄱ: 그 돈을 어떻게 할 겁니까?

ㄴ:

5.用下列词语填空。

누구든지, 언제든지, 어디든지, 무엇이든지, 어떻게든지, 어느+(명사)든지

(1) ㄱ: 흥단 씨는 제주가 많은 사람인 것 같아요.

L: 맞아요. 흥단 씨는 못하는 것이 없어요.

(2) G: 전화해도 됩니까?

L: 그럼요. 전화하고 싶으면 전화하세요.

(3) G: 어디에서 만날까요?

L: 나는 괜찮아요. 왕룡 씨가 편한 곳으로 정하세요.

(4) G: 내일 꼭 부산에 가야 하는데 표가 없어요.

L: 걱정하지 마세요. 내가 구해 보겠어요.

(5) G: 매운 음식을 잘 먹습니까?

L: 그럼요. 한국 사람이면 매운 음식을 잘 먹어요.

(6) G: 이 상품권을 다른 도시에서도 사용할 수 있습니까?

L: 그럼요. 다 사용할 수 있습니다.

6. 朗读下面短文，并回答问题。

토요일이었습니다. 은행에 돈을 찾으러 갔는데 사람이 너무 많았습니다. 대기표를 받았는데 158 번이었습니다. 번호판을 보니까 이제 겨우 89 번이었습니다. 약속 시간은 30 분밖에 안 남았습니다. 늦으면 또 여자 친구가 항를 낼 것 같았습니다. 그 때 갑자기 현금 자동 지급기 생각이 났습니다. 마침 지갑 안에 현금 카드도 있었습니다. 그래서 나는 현금 자동 지급기 앞에 줄을 섰습니다. 10 분쯤 기다렸습니다. 드디어 내 차례가 되었습니다. 카드를 현금 자동 지급기 안에다가 넣었습니다. 잠시 후 현금 자동 지급기에서는 돈이 아니라 ‘지금은 현금이 없어서 사용할 수 없습니다.’ 라는 글자만 나왔습니다. 그래서 할 수 없이 다시 대기표를 받았습니다. 내 대기표 번호는 180 번이었습니다. 오늘은 아무리 노력해도 약속 시간에 늦을 것 같습니다.

(1) 왜 은행에 갔습니까?

(2) 오늘은 왜 은행에 사람이 더 많은 것 같습니까?

(3) 나는 왜 현금 자동 지급기 앞에 줄을 섰습니까?

(4) 나는 현금 카드로 돈을 찾았습니까?

(5) 나는 여자친구와의 약속을 지킬 수 있겠습니까?

7. 将下列句子译成韩文。

(1) 那部小说已拍成电影了。

(2) 我想看话剧，在剧院前等了半个小时才买到票。

(3) 这个书包不是我的，是寿昌的。

(4) 他把东西放在门口就走了。

(5) 他整天在办公室，什么时候都能找到他。

六参考答案:

1.(1)에서

(2)으로

(3)에다

(4)으로

(5)로

(6)에다

2.(1)한국 친구를 사귀려고 배웁니다.

(2)한국어를 배우려고 왔습니다.

(3)건강해지려고 운동합니다.

(4)동생과 함께 입으려고 많이 샀어요.

(5)돈을 찾으려고 갔어요.

(6)함께 공부하려고 만났어요.

3.(1)오늘은 10 일이 아니라 11 일입니다.

(2)황룡 씨는 한국 사람이 아니라 중국 사람입니다

(3)이 가방은 지영 씨 것이 아니라 지숙 씨 것입니다.

(4)7331-300 이 아니라 7331-301 입니다.

(5)다음 주에 가는 것이 아니라 이번 주에 갑니다.

(6)홍단 씨한테 주는 것이 아니라 왕단 씨한테 주는 겁니다.

4.(1)거실에다가 놓으세요.

(2)냉장고에다가 넣으세요

(3)내 방에다가 걸으세요.

(4)여기에다가 하세요.

(5)영수 가방 안에다가 넣었어요.

(6)친구 선물 사는 데에다가 쓸 거예요.

5.(1)무엇이든지

(2)언제든지

(3)어디든지

(4)어떻게든지

(5)누구든지

(6)어느 도시든지

6.(1)돈을 찾으러 은행에 갔습니다.

(2)토요일이기 때문인 것 같습니다.

(3)여자 친구와 약속한 시간이 30 분 밖에 안 남았습니다. 그런데 내 앞에 대기하고

있는 사람이 70 명이나 됩니다. 현금 자동 지급기로 돈을 찾으면 훨씬 빠를 것

같았습니다. 그래서 지급기 앞에 줄을 섰습니다.1 D

(4)아니오. 현금 자동 지급기 안에 돈이 없어서 못 찾았습니다.

(5)아니오. 다시 번호표를 받았는데 180 번이었습니다. 아무리 노력해도 약속 시간을 못 지킬 것입니다

7.(1)그 소설은 이미 영화로 제작되었습니다.

(2)나는 연극을 보려고 극장 앞에서 반 시간을 기다려서야 표를 샀습니다.

(3)이 가방은 내 것이 아니라 수창이 것이다.

(4)그는 물건을 문 앞에다 놓고는 가버렸다.

(5)그는 하루 종일 사무실에 있어요. 언제든지 그를 찾을 수 있습니다